



## President Wolfgang Daiss

Tel: +49 179-7642598  
president@eaasdc.eu

Dear members,

Today I would like to share with you once again my impressions and experiences of events that took place during the last quarter.

On July 4<sup>th</sup> I visited the ninth fund raising event hosted by the German-Russian Square Dance Friends in Gründau. It was a very nice event, well organized, and the numerous dancers had exactly enough space left, as to not step on each other's toes. The atmosphere among those attending was great, which was also to a large part the merit of the featured callers. The presence of the Russian dancers gave the event a distinctly international character, yet still it was one family, that conversed more in German than in English. In the dancing there was no discernible difference anyway and as far as good spirits, open mindedness and friendliness are concerned, I had always imagined our Russian friends exactly as positive as I experienced them that day. And, like always, I felt as if I had known everybody for a long time, despite knowing this not to be the case. At any rate, I took the opportunity to talk to many people in order to gain an impression on the Square Dancing and our members in Russia.

I even felt a little taken back in time, around 1991/92, when Square Dancing was developing and spreading in the Czech Republic and in Slovakia. Who would have thought then, that this development would take place 20 years later in Russia as well? A great merit in this have Traudl and Eberhard Walz who as pioneers and with their unselfish, never tiring efforts took (and are still taking)

Liebe Mitglieder,

heute mal wieder meine Eindrücke und Erlebnisse von Veranstaltungen aus dem letzten Quartal.

Am 4. Juli besuchte ich die 9. Benefizveranstaltung der Deutsch-Russischen Square Dance Freunde in Gründau. Es war eine sehr schöne Veranstaltung, gut organisiert und die zahlreichen Tänzer hatten gerade noch so viel Platz zum Tanzen, dass man sich nicht auf die Füße trat. Die Stimmung unter den Anwesenden war großartig, wozu auch die auftretenden Caller einen erheblichen Anteil beitrugen. Durch die Anwesenheit der russischen Tänzer und Tänzerinnen erhielt die Veranstaltung einen deutlich internationalen Charakter und trotzdem war es eine „Familie“, die sich mehr auf Deutsch als auf Englisch unterhielt. Beim Tanzen war sowieso kein Unterschied zu erkennen und was die gute Laune, die Offenheit und Freundlichkeit betrifft, so habe ich mir unsere russischen Freunde genauso positiv vorgestellt, wie ich sie an diesem Tag erleben durfte. Und wie immer, hatte ich den Eindruck als würde ich alle schon ewig kennen, obwohl ich genau weiß, dass dies nicht der Fall ist. Jedenfalls nutzte ich die Gelegenheit, mich mit vielen zu unterhalten und so einen Eindruck zu bekommen, vom Square Dance und unseren Mitgliedern in Russland.

Ich fühlte mich an diesem Tag auch ein bisschen zurückversetzt in die Zeiten von 1991 und 1992, als sich der Square Dance in Tschechien und der Slowakei entwickelte und verbreitete. Wer hätte damals daran gedacht, dass diese Entwicklung 20 Jahre später auch in Russland stattfindet? Einen großen Verdienst daran haben Traudl und Eberhard Walz, die mit ihrer Pioniertätigkeit und ihrem selbstlosen, nimmermüden Einsatz dafür sorgten, und dies immer noch tun, dass der Squa-

care that Square Dancing was introduced to Russia and is now spreading there. In the name of EAASDC I would like to thank them and all their helpers for fulfilling in such a way our constitutional purpose 'spreading the idea of Square Dance' and 'promoting friendship and mutual understanding between all nations'. It is people like them who set an example living the spirit of Square Dancing and carry it out to other countries and cultures, taking a large part in making our international community grow.

Where the positive development of the international community is concerned, the Olympics and Paralympics, that took place in London this year, make another good example. Here as well we have a meeting of all nations and cultures and friendships are born that reach across 'artificial' borders. Framed by these two sport events we also had an international event, the FRU in Reilingen with the fitting motto 'Olympics are gone, Square Dance is on'. Reilingen was not for the first time the location for large events in our scene and can therefore be assigned a similar significance as Dachau. And I happily concur with the positive statement made by one dancer: "Here you just know what you've got and are always taken good care of."

Not what but who you have, standing or sitting in front of you that is, can easily be recognized by the badge we wear during the dancing, stating our own name along with that of our club. At the Saturday night afterparty I was addressed by one nice lady: "Wuffi, that is very nice, that you are wearing your badge, but I know you even without it. It would be better, if all dancers kept wearing their badges during the afterparty, so I could know right away the name of the person that I am talking to." Well, I promised her to pass on her request in my next president's letter and we both thank all those who will follow it in the future.

Thanks also to the Arkansas Travellers

re Dance in Russland eingeführt wurde und sich dort nun verbreitet. Im Namen der EAASDC möchte ich mich bei ihnen und ihren Mithelfern dafür bedanken, dass sie unseren Satzungszweck „die Verbreitung des Gedankens des Square Dance“ und „Förderung der Freundschaft und des gegenseitigen Verständnisses zwischen den Angehörigen aller Nationen“ auf diese Weise erfüllen. Es sind Menschen wie sie, die den Square Dance Gedanken vorleben und hinaustragen in andere Länder und Kulturen und damit einen erheblichen Anteil daran leisten, dass unsere internationale Gemeinschaft größer wird.

Was die positive Entwicklung der internationalen Gemeinschaft betrifft, so stehen dafür auch als Beispiele die Olympischen Spielen, sowie die Paralympics, die dieses Jahr in London stattfanden. Auch hier gibt es ein Treffen von allen Nationen und Kulturen und es entwickeln sich daraus Freundschaften über „künstliche“ Grenzen hinaus. Umrahmt von diesen beiden Sport-Events hatten auch wir eine internationale Veranstaltung, das FRU in Reilingen mit dem passenden Motto „Olympics are gone, Square Dance is on“. Reilingen war nicht zum ersten Mal Veranstaltungsort von Großveranstaltungen unserer Szene und hat dadurch einen vergleichbaren Stellenwert wie Dachau und ich schließe mich gerne der positiven Aussage eines Tänzers an „Da weiß man einfach, was man hat und ist immer gut aufgehoben!“

Nicht was man hat, aber wer vor einem steht oder sitzt, erkennt man daran, dass wir beim Tanzen ein Badge tragen, auf dem sowohl der Namen unseres Clubs als auch unser persönlicher Namen steht. Bei der Afterparty am Samstagabend wurde ich von einer netten Dame angesprochen „Wuffi, schön, dass du dein Badge trägst, aber dich kenne ich auch so! Schöner wäre es, wenn alle Tänzer auch an der After-Party noch ihr Badge tragen würden, damit ich gleich weiß, wie mein Gesprächspartner heißt“. Nun, ich habe ihr versprochen, in meinem nächsten „Präse-letter“ ihre Bitte und Anregung weiterzugeben und wir Beide bedanken uns bei all jenen, die dies zukünftig umsetzen.

and Nawiegehtdas.de, as well as to all helpers and leaders who had a part in it, for their efforts and for an in all regards successful event. How much devotion, effort and energy such an event is demanding can only be estimated by someone who has organized one himself - or on Sunday afternoon is looking into the exhausted faces of those who have only one desire left: Over, out, finish, sleep! I hope that they have recovered by now and are looking back with pride and joy onto 'their successful event'.

With pride and joy I also look back on 'my round birthday celebration' and I would like to take this opportunity to once again thank the 140 guest – from Bonn to Munich, from Karlsruhe to almost the Czech border – for all the great presents and congratulations and especially for their presence. It was overwhelming and hard to believe who and what was coming to me on that day, ECTA-Board, EAASDC-Board and honorary members, numerous leaders and many, many friends from old and newer days, as well as uncounted e-mails with congratulations from places and countries I had not expected. My thanks are extended as well to the numerous donators of cakes and yummys for the potluck party, to those helping with the setting up and taking down, to the clubs who helped to host this club night and to my First Lady for the weeks and months of preparation, organization and coordination. The drink prizes were 'as they were sixty years ago', the dancing was great, the atmosphere super and not only the sun was beaming all day but also all those who had come. My only one regret was that I didn't have the time to talk more than two or three sentences with everybody. For me it was a birthday party that couldn't have been any better and that I will never forget. Thank you!

translated: Nicole Siebentritt

Dank auch den Arkansas Travellern und den nawiegehtdas.de für ihren Einsatz und eine rundum gelungene Veranstaltung, zusammen mit all den Helfern und Leadern, die ebenfalls dazu beigetragen haben. Was so eine Veranstaltung an Engagement, Einsatz und Kraft abverlangt, kann nur der ermessen, der selbst eine durchgeführt hat oder der, der am Sonntagmittag in die erschöpften Gesichter derjenigen schaut, die sich nur noch eines wünschen: Schluss, Aus, Ende, schlafen! Ich hoffe, sie haben sich inzwischen erholt und blicken voller Stolz und Freude auf „ihre gelungene Veranstaltung“ zurück.

Voller Stolz und Freude blicke ich auch zurück auf „meine runde Geburtstagsfeier“ und möchte mich an dieser Stelle nochmals bedanken bei 140 Besuchern von Bonn bis München und von Karlsruhe bis an die tschechische Grenze, für all die tollen Geschenke und Glückwünsche und insbesondere für ihre Anwesenheit. Es war überwältigend und ich konnte kaum glauben, wer und was an diesem Tag „auf mich zukam“, ob ECTA-Vorstand, EAASDC-Board und –Ehrenmitglieder, zahlreiche Leader und viele, viele Freunde aus alten und neuen Tagen, sowie zahllose Emails von Gratulanten aus Orten und Ländern, die ich nicht erwartet hatte. Dank auch an die zahlreichen Spender von Kuchen und leckeren Sachen für die Potluck-Party, den Helfern bei Auf- und Abbau, den Clubs, die mithalfen diesen Clubabend zu stemmen und der First-Lady für die Wochen- und Monate lange Vorbereitung, Organisation und Koordination. Die Getränke-Preise waren „wie vor 60 Jahren“, das Tanzen war toll, die Stimmung war super und nicht nur die Sonne strahlte den ganzen Tag, sondern auch alle, die gekommen waren. Bedauert habe ich nur eines, nämlich dass ich nicht die Zeit hatte, mit allen mehr als 2 oder 3 Sätze zu reden. Für mich war es eine Geburtstagsfeier, die nicht schöner sein hätte können und die ich nie vergessen werde. Danke!

Grüße / Greetings Wuffi